

Libro de  
**TRABAJO**  
para Accesibilidades

[www.aa.org](http://www.aa.org)

# Libro de TRABAJO para Accesibilidades

Este libro de trabajo es material de servicio, en el que se recoge la experiencia de A.A. compartida en la O.S.G. Los libros de trabajo de A.A. recopilan la experiencia práctica de los miembros de A.A. que trabajan en las diversas áreas de servicio. También reflejan los consejos de las Doce Tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (EE.UU./Canadá).

Copyright © 2019  
por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
Grand Central Station, Box 459, New York, NY 10163  
Todos los derechos reservados.  
[www.aa.org](http://www.aa.org)



## Contenido

Introducción	5
Cómo empezar	6
Formación de un comité de accesibilidades*	7
Actividades sugeridas para el comité	8
Sugerencias para trabajar con los miembros de A.A. sordos/duros de oído	10
Experiencia de un miembro de A.A./voluntario Intérprete de lenguaje por señas americano	11
Sugerencias para trabajar con la comunidad de adultos mayores	11
Experiencia de un miembro de A.A. que trabaja con la comunidad de alcohólicos mayores	12
Sugerencias para trabajar con los padres y proveedores de cuidado	13
Experiencia de miembro de A.A. relacionada con el cuidado de niños en las reuniones	14
Sugerencias para trabajar con la comunidades remota o desatendidas	14
Mesas de trabajo y presentaciones	16
Modelo de volantes para la mesa de trabajo	20
Cartas modelo	22
Contenido del Kit de accesibilidades	25
Guía de literatura	26

\*Algunos comités se llaman a sí mismos comités de necesidades especiales, otros, comités de accesibilidades. Este libro de trabajo está dirigido a cualquier comité que sirve a los miembros de A.A. que se ven enfrentados con barreras personales a recibir el mensaje de A.A. y a participar en los Tres Legados — recuperación, unidad y servicio



## Introducción

*Yo soy responsable... cuando cualquiera, dondequiera extienda su mano  
pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí.  
Y por esto, yo soy responsable.*

Conforme con la Declaración de Responsabilidad de A.A., el propósito de este Libro de Trabajo es ayudar a los comités de accesibilidades a explorar, desarrollar y ofrecer recursos que sirvan para procurar que el mensaje de A.A. y la participación en nuestro programa de recuperación esté disponible para todos los alcohólicos que lo quieran.

Para todos nosotros es necesario tener acceso al mensaje de recuperación, recibirlo y llevarlo y deseamos tener los mismos privilegios y responsabilidades en lo referente al trabajo de Paso Doce, el apadrinamiento a la posibilidad de hablar en reuniones de A.A. y otras, pero para algunos miembros hay barreras significativas que tienen que superar para asegurar su plena participación en A.A.

A algunos, un escalón de seis pulgadas de alto les puede presentar un obstáculo insuperable. Una puerta de acceso cerrada con llave, una rampa bloqueada o un problema para estacionar pueden hacerles imposible asistir a una reunión. Algunos miembros están enfermos, confinados en casa o viven en casas de retiro o centros de enfermería especializada; otros son ciegos o sordos o sufren de pérdidas de visión o de audición, otros tienen diferentes estrategias de aprendizaje, de lectura o de procesamiento de información; y otros utilizan sillas de ruedas, bastones o andadores o tienen otras necesidades relacionadas con la movilidad. Puede ser difícil entender la literatura. Asuntos del cuidado de niños pueden hacerles imposible asistir a reuniones regulares. Distancias geográficas o diferencias culturales pueden impedir contacto con otros miembros.

Los retos de accesibilidad son pertinente a todo alcohólico que tenga alguna dificultad para participar en Alcohólicos Anónimos, sea de naturaleza mental, física, geográfica, cultural, u otros factores. Algunos alcohólicos se ven enfrentados con barreras para acceder al mensaje de A.A., a la literatura, a las reuniones, al trabajo de Paso Doce y a la estructura de servicio.

Sea cual fuese el desafío, el objetivo de nuestros miembros y, especialmente, de los que sirven en los comités de accesibilidades es encontrar soluciones para asegurar que todos los alcohólicos puedan participar en las reuniones, el trabajo de Paso Doce o el servicio de A.A.

Entonces ¿Qué se puede hacer para que A.A. sea accesible a todos?

La siguiente información es para ayudar a los comités de accesibilidades que estén interesados en eliminar los obstáculos que impiden la participación de muchos miembros de A.A. y así asegurar que A.A. siga siendo lo más inclusive posible.

Hay una amplia variedad de materiales para ayudarles en este trabajo, incluyendo literatura en braille, lenguaje por señas americano, y folletos fáciles de leer en inglés y en otros idiomas, en caracteres normales y grandes. Para ver una lista detallada, se ofrece información al final de esta guía titulada "Literatura y materiales audiovisuales de A.A. para accesibilidades" con instrucciones para hacer pedidos.

## Cómo empezar

### *Algunas sugerencias sobre cómo empezar*

- Cuando los grupos locales expresen la necesidad de tener un comité de accesibilidades, se puede notificar a los grupos locales y animarlos a participar por medio de los representantes de servicio general (RSG) Los boletines de área, distrito y oficina central también son herramientas eficaces de comunicación para informar a los miembros de la formación de un comité. También se puede invitar a participar al miembros del comité de distrito u otros oficiales de área.

Si fuera práctico, inviten a uno o más miembros de A.A. con experiencia en el servicio de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), Información Pública (IP) o Tratamiento de las comunidades vecinas a asistir a las primeras reuniones para hablar acerca de cómo empezaron ellos.

- Además de este Libro de Trabajo, estudien los materiales básicos que se nombran a continuación. Tengan suficientes ejemplares para los asistentes a la reunión de comienzo.
  - *Folleto de servicio: “Servir a todos los alcohólicos”.*
  - *Guías de AA.: “Accesibilidad para todos los alcohólicos”,*
  - *“Llevando el mensaje al alcohólico sordo”.*
  - *Folleto de recuperación en caracteres grandes:*  
“A.A. para el alcohólico de edad avanzada”, “Esto es A.A.”, “¿Es A.A. para mí?”, “Preguntas frecuentes acerca de A.A.”, “Los Doce Pasos ilustrados”.
  - *Folleto de recuperación en forma de historietas: “¿Demasiado joven?”,*  
“Lo que le sucedió a José”, “Le sucedió a Alicia”.
  - *Folleto de recuperación: “Acceso a A.A.: los miembros hablan acerca de superar las barreras”.*
- En la primera reunión, después de presentar a todos los asistentes, pidan a los A.A. experimentados que compartan brevemente sus sugerencias para trabajar juntos como comité.
- Hagan una lista de miembros del comité inscribiendo a todos los asistentes a la reunión.
- Los comités de A.A. se dan cuenta de que las reuniones regulares ayudan a que los servicios sigan adelante, y ofrecen oportunidades para solucionar los problemas. Es importante tener programadas regularmente las fechas y las horas de estas reuniones.
- Cuando los nuevos miembros del comité se sientan cómodos con la literatura básica de Accesibilidades, el comité puede decidir cuál actividad tiene prioridad para su comunidad de A.A.
- Los comités locales de accesibilidades a veces suministran a la OSG ejemplares de volantes, boletines, folletos de accesibilidades preparados localmente. La OSG siempre está interesada en recopilar la experiencia local para ser compartida como recurso con los comités de accesibilidades.

## **Formación de un comité de accesibilidades**

Una vez que hayan decidido formar un comité de accesibilidades, es una buena idea tomárselo con tranquilidad hasta que determinen las necesidades que hay en su comunidad de A.A. y cuántos miembros de A.A. están disponibles para realizar el trabajo. También es importante que el comité comparta con la Comunidad en los niveles que sea posible. En algunos casos, la primera tarea del comité es informar a los miembros de A.A. de su área o distrito sobre lo que el comité de accesibilidades hace y no hace. Es importante también que el comité informe a la Comunidad tan ampliamente como sea posible sobre sus actividades programadas y sobre lo que han aprendido.

También es útil compartir sus actividades e ideas con la Oficina de Servicios Generales para su posible publicación en *Box 4-5-9*, el boletín de la OSG. Los miembros del comité de accesibilidades pueden comunicarse con otros miembros de A.A. participando en las reuniones de negocios de su grupo y otras entidades. Informen a la oficina central/intergrupo y a los servicios de contestación telefónica de cómo pueden ponerse en contacto con el comité si reciben una petición de tener un contacto de accesibilidades.

El programa de A.A. da resultados cuando un alcohólico activo quiere ayuda y A.A. está allí para ofrecer esa ayuda.

### ***Requisitos para ser miembro del comité***

La experiencia indica que para los miembros interesados en servir en los comités de accesibilidades los requisitos de gran utilidad son tener una sobriedad sólida, un conocimiento de las Tradiciones de A.A. y ser absolutamente de fiar son los requisitos. En el comité puede haber miembros que sirven como enlace con la oficina central/intergrupo local y de distrito. Los procedimientos y requisitos del comité varían en cada área y distrito. La primera tarea del comité es atender a las solicitudes de los grupos y explorar soluciones posibles.

Es siempre beneficioso incluir entre los integrantes del comité miembros que tengan problemas de accesibilidad y facilitarles información a ellos y a otros en formatos accesibles.

### ***Requisitos para los coordinadores de área***

En algunas áreas, el coordinador del comité de servicios generales del área nombra al coordinador de accesibilidades; en otras áreas el coordinador es elegido por los miembros de la asamblea. Generalmente, el coordinador sirve por un período de dos años. Normalmente se requiere que los candidatos a este puesto tengan por lo menos varios años de sobriedad continua y experiencia en trabajo activo de comité a nivel local y de área.

### ***Mantener informados a los miembros del comité***

Las reuniones del comité programadas regularmente sirven para mantener a todos informados acerca de las actividades y compromisos y también ofrecen oportunidades para compartir sobre los problemas y las soluciones.

1. Una nota a los miembros del comité para anunciar la próxima reunión del comité de accesibilidades aumentará la asistencia.



2. Las actas pueden ofrecer un archivo de las importantes consideraciones del comité y las decisiones de la conciencia de grupo y también hacen posible que los nuevos miembros se familiaricen con anteriores acciones e ideas del comité. Se recomienda que las actas estén disponibles en formatos accesibles para fomentar la participación de todos en el comité
3. Los Comités de accesibilidades de área pueden distribuir periódicamente un boletín para compartir ideas con los comités de accesibilidades de distrito e intergrupo/oficina central. Se recomienda que los boletines estén disponibles en formatos accesibles para fomentar la participación de todos en el comité

### *Trabajo con otros Comités de Accesibilidades*

Hay una clara necesidad de buena comunicación entre los comités de accesibilidades, no sólo dentro de las áreas de servicio general y los distritos sino por toda nuestra estructura de servicio. Muchas áreas, estados, provincias y regiones celebran convenciones, conferencias y encuentros además de sus asambleas. Estas son oportunidades ideales para programar reuniones especiales o mesas de trabajo para los miembros de los comités de accesibilidades. Es la responsabilidad del comité comunicar la información y las solicitudes de los grupos al distrito, al área y a la Oficina de Servicios Generales.

### *Inscribirse en el directorio de la Oficina de Servicios Generales de coordinadores de los comités de accesibilidades*

La Oficina de Servicios Generales mantiene un directorio de coordinadores de comités. El despacho de accesibilidades de la OSG incluye este directorio en un paquete de bienvenida que envía a los nuevos coordinadores de comité para que los nuevos coordinadores puedan ponerse en contacto con otros comités para solicitar experiencia, sugerencias, etc. Además, el despacho de Accesibilidades de la OSG envía a los coordinadores de comité informes con noticias de las actividades de accesibilidades de la OSG y de la experiencia recogida de los comités de accesibilidades locales.

El coordinador del comité es el responsable de transmitir la información recibida de la OSG a los miembros del comité. Una vez que se haya formado el comité y se hayan celebrado elecciones, te rogamos que envíes al registrador o al secretario de tu área y a la Oficina de Servicios Generales, 475 Riverside Drive, 11th floor, New York, NY 10115, la siguiente información de contacto:

- el nombre y la dirección postal del coordinador
- el número de teléfono y el número de teléfono móvil (si lo tiene)
- la dirección de correo electrónico (si la tiene)
- el número de área y de distrito (o intergrupo/oficina central)

### **Actividades sugeridas para los Comités de Accesibilidades**

Para asegurar que la mano de A.A. se extienda a todos los que la necesiten, a continuación aparecen varias actividades sugeridas que pueden ayudar a los comités de accesi-

bilidades llevar el mensaje eficazmente a los grupos de A.A., los distritos, asambleas de área, etc.

- Crear una lista de prioridades de servicio de Paso Doce de accesibilidades— escojan uno o dos proyectos y enfóquense en esos objetivos.
- Coordinar mesas de trabajo de accesibilidades a nivel de grupo, distrito o área.
- Celebrar regularmente reuniones del comité de accesibilidades y preparar las actas de estas reuniones.
- Presentar una petición para un presupuesto de accesibilidades para proyectos específicos de parte un grupo, distrito o área cuando sea necesario.
- Realizar un estudio de las reuniones accesibles para sillas de ruedas y añadir esta información a los horarios de reuniones locales (la accesibilidad para sillas de ruedas incluye la entrada al lugar de reunión y el acceso a los lavabos).
- Realizar un estudio de las reuniones locales de distrito o de área que ofrecen servicio de traducción al lenguaje por señas americano (ASL) y añadir esta información a los horarios de reuniones locales.
- Hacer arreglos para tener intérpretes de ASL en las reuniones de A.A.
- Videgrabar a los intérpretes profesionales mientras traducen las reuniones de A.A. lenguaje por señas para publicar en medios sociales, sitios web de A.A. locales o para compartir con miembros sordos o duros de oído.
- Dar presentaciones informativas de A.A./accesibilidades en las escuelas para ciegos, sordos o duros de oído, agencias de de rehabilitación vocacional, centros de rehabilitación para personas con daño cerebral y en centros para las personas con desafíos o diferencias intelectuales de desarrollo.
- Trabajar estrechamente con información pública (IP), cooperación con la comunidad profesional (CCP), correccionales, y cooperación con la comunidad de adultos mayores para informar al público y a las apropiadas agencias que A.A. es accesible para todos los alcohólicos
- Hacer arreglos para celebrar reuniones para los miembros de A.A. que no tienen acceso regular a las reuniones de A.A., por ejemplo en hospitales, centros de rehabilitación para personas con heridas o diferencias físicas, o en residencias para personas con desafíos intelectuales y de procesamiento de información y residencias de vivienda asistida o centros de enfermería especializada. Hacer arreglos para que los miembros del comité hagan presentaciones informativas en estas residencias y centros.
- Recopilar y mantener una lista de miembros que están dispuestos a ofrecer transporte a las reuniones y otras funciones de A.A. a los miembros de A.A. ciegos.

Algunos comités locales informan que hacen arreglos para poner en contacto con los interesados a individuales dispuestos a llevar en coche a las reuniones a personas ciegas, viejas o otros que no pueden conducir un coche. A.A. nos ofrece estos servicios, pero los miembros individuos lo pueden hacer a su propia discreción. Algunos comités locales no hacen arreglos para transporte compartido. Cada grupo toma decisiones respecto a tales asuntos de forma autónoma, teniendo en consideración factores tales como seguros de responsabilidad.

- Conseguir que algunos miembros de su comité u otros voluntarios lean y graben un

libro de A.A. en cinta para un miembro de A.A. ciego o un miembro que no puede sostener un libro.

- Llevar una reunión junto con dos o tres miembros de la Comunidad a los miembros de A.A. que están confinados en casa.
- Ofrecer mesas de trabajo de accesibilidades y ayuda a las personas con impedimentos físicos en las convenciones, conferencias, fines de semana de servicio, reuniones de servicio, eventos especiales, etc.
- Recopilar información e identificar recursos externos en lo concerniente a las opciones y requisitos de accesibilidad
- Suministrar literatura/información en formatos que ayuden a las personas con problemas físicos, emocionales o mentales a participar en llevar el mensaje de A.A.
- Suministrar listas de reuniones locales que ofrecen servicio de cuidado de niños u otros servicios como, por ejemplo, transporte, para padres solteros y madres solteras y otros proveedores de cuidado.

### **Sugerencias para trabajar con un miembro de A.A. o un recién llegado sordo o duro de oído**

A continuación aparece información compartida por un miembro de A.A. veterano que es intérprete de lenguaje por señas americano (ASL):

“En conversaciones con miembros de A.A. que tienen interés por ayudar a una persona sorda les sugiero que traten a la persona sorda con la misma calidez con que tratarían a cualquier otra persona que es nueva en A.A. o a un visitante a su grupo. Por ejemplo:

- Saludar a la persona con un apretón de manos.
- Acompañar a la persona al área de servicio de café y ofrecerle un café o un refresco.
- Presentarse a la persona con una nota para darle la bienvenida A.A..
- Preguntarle si el grupo puede ayudarlo a acceder a la reunión o a la literatura.

Este miembro también sugiere lo útil que puede ser:

1. Hablar de la literatura disponible para los alcohólicos Sordos, incluyendo los materiales de servicio y los números recientes de el Grapevine con artículos acerca de Accesibilidades”.
2. Mostrar una parte del vídeo “Alcohólicos Anónimos” en ASL.
3. Aprender señas tales como: A.A., sobrio, alcohol, amor, mejorar, oración de la serenidad, señas de números del 1 al 12, fecha de sobriedad, felicidad-alegría-sobrio, cárcel, hospital, hora, un día, prestar atención, esperanza, padrino, coordinador de reunión, paz, preguntar, etc.
4. Pedir a una persona Sorda que comparta su experiencia, fortaleza y esperanza referente a los obstáculos con que se haya enfrentado para recibir el mensaje.
5. Sugerir usar tarjetas de 3" x 5" para los Pasos y las oraciones que aparecen en *Alcohólicos Anónimos*.

6. Incluir entre los miembros del comité de mesa de trabajo a miembros Sordos.”

Otro miembro duro de oído nos ofreció algunas sugerencias para facilitar la comunicación que puede ser de ayuda en las reuniones de recuperación y de servicio.

“Los miembros pueden colocar los asientos en ronda en vez de en filas. Cuanto más puedo ver las caras, mejor puedo ‘oír’ a quienes hablan. Cuanto mejor la iluminación de la sala, mejor puedo leer los labios. Me puedes dar un toquecito en el hombro antes de empezar a decirme algo. En una reunión de grupo, me puedes indicar de vez en cuando quién está hablando y qué es el tema de la conversación. Si me pongo a hablar mientras otro compañero está hablando me puedes señalarlo. Puedes apagar las ventiladores para reducir el ruido de fondo”.

[AA Grapevine, septiembre de 2010]

### **Experiencia compartida de un miembro de A.A. intérprete voluntario de lenguaje por señas americano (ASL)**

“Según mi experiencia, aunque estoy traduciendo nuestro programa de A.A. de recuperación al lenguaje por señas americano, el servicio que presto a una persona Sorda en recuperación es igual a la ayuda que proporciono a otros individuos en recuperación. Explico la diferencia que hay entre reuniones abiertas y cerradas por si acaso quieren traer a otra persona que no es miembro de A.A., obligado por el código de confidencialidad profesional para servir de intérprete .

“He revelado que soy miembro de A.A. a un ministro religioso local que presta apoyo a la comunidad de personas Sordas (su iglesia ofrece servicios especiales para los sordos). Le mantengo informado de las funciones locales de A.A., tales como aniversarios individuales o de grupo de A.A. que están abiertos a cualquiera que esté interesado en A.A. Él y algunas personas Sordas han asistido a estas funciones de A.A. en las que me ha ayudado en el servicio de intérprete. También me mantengo en contacto con la oficina de estado local que presta ayuda a las personas Sordas.

“Tengo una copia del video *Alcohólicos Anónimos* en lenguaje por señas americano y me ha resultado muy útil para aprender a traducir apropiadamente el contenido en ASL. He prestado mi copia a una persona Sorda y le ha parecido muy útil. He conseguido un reproductor de video prestado. A otras personas Sordas de mi estado el video les ha resultado de gran utilidad”.

### **Sugerencias para trabajar con la comunidad de adultos mayores**

El tenderles la mano de A.A. a alcohólicos entrados en años puede infundirle esperanza a una población que con demasiada frecuencia se encuentra aislada y temerosa. El apoyo y la recuperación que conlleva ser miembro de A.A. pueden ser la antesala de una nueva vida, sin importar la edad.

Se pueden confundir los síntomas de alcoholismo con los de otros trastornos como, por ejemplo, la demencia o la depresión.

Incluso cuando piden ayuda, no es fácil para muchos adultos mayores llegar a una reunión de A.A. Puede resultarles difícil conducir o caminar, y su red social va disminuyéndose, que significa que tienen cada vez menos amigos para ayudarlos.

Por eso, los programas dirigidos a personas mayores han cobrado mucha importancia en Alcohólicos Anónimos.

El mensaje de A.A. también se puede llevar a los profesionales en agencias de servicios sociales que atienden a la población envejeciente, al igual que a centros de cuidado de ancianos, residencias de vivienda asistida y centro de enfermería especializada. Muchos miembros de A.A. se acercan a los alcohólicos de edad en su grupo, incluyendo a aquellos que necesitan ayuda para llegar a las reuniones y poder participar y a los confinados en su hogar. Recuérdese que algunos de esos alcohólicos metidos en años y más necesitados pueden haberse mantenido en un estado de sobriedad por mucho tiempo y podrían servir como importante recurso para el grupo en calidad de padrinos y guardianes de la tradición y la experiencia de A.A.

### **La experiencia compartida de un miembro de A.A. relacionada con trabajo con los alcohólicos de edad avanzada**

“Desde hace ya algunos años me he dedicado apasionadamente a ofrecer ayuda a los alcohólicos mayores. Esto se debe en parte a mi propia edad — tengo 75 años y entiendo los desafíos de mantenerse sobrio según envejecemos. En particular, cosas como la pérdida de salud y movilidad, la inseguridad financiera, y la pérdida de las personas queridas. No es fácil.

“Un buen comienzo es formar un comité de CEC en su área. El comité puede enviar cartas a ferias de salud y médicos geriátricos y centros de vida asistida. La estrategia de Chris “es tratar de hacer bien una cosa, así que decidí enfocarme en los centros para personas mayores. Normalmente es bastante fácil contactar con estos centros. La mayoría del personal nos deja poner literatura, el Libro Grande y Grapevine en sus bibliotecas. Llevamos paneles a los centros para los mayores y para el personal — a veces ellos mismos no eran alcohólicos pero sabían que este o aquel estaba en casa bebiendo demasiado.

“Otra estrategia que la gente puede usar es iniciar una reunión de Seniors en Sobriedad (SIS), o al menos designar algunas como reuniones para mayores. Los mayores se aíslan, no se identifican, se retraen, se deterioran. Necesitan saber que son bienvenidos. Cuando logré la sobriedad, la “reunión después de la reunión” era de lo más importante, un alcohólico que habla con otro. Esto es lo que necesitan los mayores — otra persona con quien hablar acerca de la sobriedad y estos desafíos especiales que enfrentan las personas de edad avanzada”.

[Box 4-5-9 invierno de 2015]

Ya sea que se trate de tenderles la mano de A.A. a la gente mayor dentro de la Comunidad que ha mantenido un estado de sobriedad o a nuevos miembros entrados en años, los Comités de Accesibilidad velan por que el programa de recuperación de A.A. esté a la disposición de cualquier persona que quiera dejar de beber, sin importar su edad. Este servicio puede incluir lo siguiente:

- Para los miembros de A.A. de edad avanzada o confinados en su hogar, coordinar horarios y la participación de los miembros para realizar reuniones en casa (en persona, por teléfono o por el Internet).
- Proporcionar asistencia e información acerca de servicios de transporte a las reuniones para la gente mayor, ya sea de la casa a la reunión o del lugar de estacionamiento a la silla.
- Reunir y divulgar la experiencia compartida localmente sobre los formatos de reuniones empleados en instituciones de atención de ancianos, centros comunitarios para personas de edad y en casos de cuidado en el hogar.
- Reunir y divulgar la experiencia compartida localmente sobre normas y sugerencias para trabajar en instituciones de atención de gente mayor.
- Llevar a cabo mesas de trabajo sobre temas relacionados con este tipo de servicio.
- Tener una persona de contacto que llame a individuos que falten a varias reuniones, ya sea o no una persona mayor. Si se encuentra enferma o de alguna manera incapacitada, el interlocutor puede ofrecerle ayuda para llegar a las reuniones o llevar a cabo una reunión en su casa.

Puede ser provechoso incluir en los comités a miembros que se enfrentan a barreras de acceso. Cuando quiera que sea posible, suministrar información en formatos accesibles para ellos, al igual que para los demás.

### **Sugerencias para colaborar con padres y otros cuidadores**

Les puede ser difícil llegar a una reunión o participar en otras actividades de A.A. relacionadas con el servicio a los padres que tienen a su cargo la responsabilidad principal del cuidado de los hijos, o a los que se encargan del cuidado de un padre, una madre u otro pariente,. Los Comités de Accesibilidad pueden respaldar a estos miembros de A.A. de varias maneras:

- Organizar y llevar a cabo mesas de trabajo locales sobre el cuidado de niños en las reuniones;
- Investigar cualquier asunto legal que podría ser pertinente al organizar reuniones acogedoras para los niños;
- Colaborar con el intergrupo u oficina central local para hacer una lista de reuniones a que se puedan llevar niños o que ofrezcan cuidado de niños;
- Elaborar una lista de miembros de A.A. dispuestos a participar en reuniones por teléfono con padres o guardianes que no puedan asistir a las reuniones;
- Proporcionarles a los padres solteros u otros cuidadores una lista de las reuniones por Internet.

## **Experiencia compartida de un miembro de A.A. sobre el cuidado de niños en las reuniones**

“Como miembro nuevo, me llenaron de amor, atención y consignas que decían ‘sigue volviendo, *pase lo que esté pasando*’. Crecí, maduré, me enderecé y devolví el amor, mientras que me convertía en una miembro totalmente entregada a mi grupo base...

“Cuando nació mi bebé y me era más necesario que nunca participar en las reuniones, me topé con un problema: en las reuniones de Alcohólicos Anónimos, no siempre se acogen a los niños. ¡Ni hasta en las reuniones de mujeres!

“Económicamente y en términos prácticos, hay condiciones de ser padre (no sólo mías) que pueden complicar cumplir con los horarios de las reuniones. Por ejemplo, el cuidado de niños puede ser muy costoso. Muchas madres que recién consiguen un estado de sobriedad tienen esposos que también están en el programa y tienen sus propios problemas para cumplir con los horarios de las reuniones. También hay padres solteros con un presupuesto muy limitado.

“¡Decidí tomar medidas positivas! Empecé una reunión que llamamos Madres en la Sobriedad. Es una reunión cerrada de Alcohólicos Anónimos, donde no se fuma. Tenemos todo lo que se ofrece en las demás reuniones, incluyendo los Doce Pasos, las Doce Tradiciones, el café y mucho amor. También tenemos de dos a doce niños corriendo por la sala en cualquier momento dado...

“El formato es sencillo. Después de leerse los Pasos, rezar las oraciones y hacer los anuncios, se pasa un canasto de juguetes, papel, libros para colorear, crayolas, galletas y chocolates para todo el mundo. Si durante la reunión alguien hace demasiado ruido o escándalo, una persona saca al culpable de la reunión para dar un paseo o darle un abrazo o llevarla al baño.

“Hasta la hora de la reunión es especial: las 10:00 de la mañana. Vemos que es una buena hora para ambos, las madres y los niños. Estamos más despejadas y relajadas a esta hora que a cualquier otra de las reuniones habituales”.

[AA Grapevine, septiembre de 1987]

## **Sugerencias para trabajar con comunidades desatendidas o remotas**

Muchos miembros de A.A. viven en comunidades que reciben pocos servicios o quedan apartadas (comunidades de difícil acceso debido a la geografía, la lengua o la cultura). Puede ser una comunidad muy distante o muy cerca.. Todos los alcohólicos enfermos deben tener la oportunidad de recibir el mensaje de A.A. y de participar en el programa de A.A. de recuperación. Hay miembros y grupos de A.A. comprometidos a encontrar soluciones que aseguren que todos tengan acceso.

En las áreas en que no llegamos a estas poblaciones, los Comités de Accesibilidad pueden dar apoyo a los miembros de A.A. de diversas formas:

- Organizar reuniones periódicas, ambas de servicio y recuperación, por teléfono, teleconferencias o videoconferencias para los miembros en las comunidades remotas;
- Identificar recursos comunitarios y líderes dentro de determinadas comunidades ét-

nicas o culturales, tales como los medios de comunicación, lugares de culto, proveedores de servicios médicos, clubs sociales y escuelas. Colaborar con comités de CCP o IP para suministrar a tales entidades objetivas ASP, literatura de A.A. y presentaciones para así establecer comunicaciones regulares.

- Identificar recursos comunitarios arraigados en determinadas colectividades étnicas y culturales, como por ejemplo medios de comunicación locales, lugares de culto, profesionales de la salud, clubes sociales y escuelas, y, en colaboración con CCP/IP, disponer de anuncios de servicio público, literatura e información de A.A. dirigidos a estos grupos particulares;
- Identificar líderes comunitarios en colectividades étnicas o culturales y, conjuntamente con los comités de CCP/IP, proporcionarles información básica sobre A.A., así como establecer comunicación permanente;
- Asegurar la presencia de A.A. en áreas que sufren de escasos servicios. Pensar en realizar reuniones donde no las hay ahora;
- Colaborar directamente con miembros actuales en comunidades desatendidas — reservas indígenas, comunidades de barrios deprimidos, enclaves lingüísticos y áreas remotas — con el fin de llevar reuniones de A.A. con regularidad a ellas, o ayudar a organizar reuniones por Internet o a través de móviles;
- Asegurar que los miembros de A.A. en zonas remotas sepan de la *Reunión de Internacionales y Solitarios (LIM)*, por sus siglas en inglés), que publica cartas de miembros de A.A. en áreas aisladas, en alta mar o confinados en casa u hospitalizados;
- Mantener informados a los miembros locales sobre Foros Regionales o Locales y otros eventos de A.A. a realizarse en su área;
- Dar informes periódicos en formatos accesibles sobre mesas de trabajo de servicio, reuniones de distrito e información general sobre los servicios con el fin de mantener estas comunidades en contacto con A.A. en su totalidad.

### **Experiencia compartida de un miembro de A.A. sobre el trabajo con comunidades remotas**

“Inspirado por una sugerencia que se propuso en nuestro último Foro Regional del Este de Canadá, el comité actualmente adopta grupos en estas comunidades, mandándoles libros y folletos de A.A., cintas viejas de oradores y antiguos números de Grapevine, además de suscripciones. También les enviamos volantes de eventos a realizarse en nuestra área y les facilitamos los nombres de miembros de A.A. dispuestos a ser “amigos por conferencias telefónicas” (y a veces hasta padrinos provisionales) para que tengan alguien con quien hablar, aparte de su pequeño grupo. Me dicen que estos miembros ya no se creen tan aislados. Al contrario, se sienten muy integrados a nuestra área”.

[AA Grapevine, febrero de 2002]

Otros desafíos que se presentan al llevar el mensaje a poblaciones desatendidas tienen que ver con la cultura y la lengua.

Según un boletín indígena local, los nativos americanos mueren a un ritmo dos ve-



ces mayor que el promedio a causa del mal espiritual que se conoce como el alcoholismo. “Hay que retener y cultivar toda visión, toda esperanza y todo nuevo comienzo para poner al alcance de la gente que se está muriendo ahí fuera la recuperación”, dice el boletín. “Cada uno de nosotros que haya vivido esa visión de la recuperación, la unidad y el servicio tiene la responsabilidad de llevar el mensaje al próximo alcohólico que aún sufre, ya viva en una reserva indígena remota o en el corazón de la gran ciudad”.

Un miembro más compartió experiencias relacionadas con los retos culturales y del idioma.

“En primer lugar, los recién llegados a veces piensan que tienen que escoger entre el programa de recuperación de A.A. y sus propias prácticas culturales y espirituales

“Segundo, como las comunidades son pequeñas y todo el mundo se conoce, a veces es difícil mantener la privacidad. Cuando se divulgan confidencias, es menos probable que la gente apoye al grupo y asista a las reuniones de A.A. en la reserva aborigen.

“Por último, lo novedoso de A.A. en algunas reservas indígenas da lugar a una falta de padrinos experimentados para los nuevos miembros. En muchas de ellas, Alcohólicos Anónimos apenas tiene experiencia en el ámbito de la recuperación y los servicios. Esto puede contribuir a una falta de apadrinamiento experimentado y sólido para los principiantes que recién llegan de instituciones de tratamiento. Las reuniones tienden a convertirse en reuniones de discusión abierta, debido a una falta de conocimiento de los Doce Pasos y Doce Tradiciones de A.A. Los grupos y las reuniones de las reservas indígenas necesitan el apoyo de los A.A. fuera de ellas”.

[AA Grapevine, septiembre de 2006]

## Mesas de trabajo y presentaciones

Muchos comités de accesibilidades se han dado cuenta de que las mesas de trabajo, en las que se echa una mirada detenida a las necesidades, oportunidades y actitudes locales, así como a las Tradiciones y a la estructura de servicio, son medios muy útiles para explorar ideas y establecer métodos para llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos con desafíos físicos, de procesamiento intelectual y de salud mental.

También pueden servir para este mismo propósito, otras breves presentaciones acerca de Accesibilidades; por ejemplo, extractos de las Guías de A.A., materiales de este Libro de Trabajo, *Box 4-5-9* y el Grapevine pueden sugerirles algunas ideas para una sesión de preguntas y respuestas.

Un período de discusión, en el que todo el grupo se divide en grupos pequeños, podría enfocarse en los siguientes temas (u otros temas de su elección):

1. Hablar de la formación de un comité de accesibilidades.
2. Examinar formas de ponernos en contacto con los profesionales que trabajan con estas personas.
3. Compartir ideas sobre conectar a los alcohólicos con programas e instalaciones residenciales que sirven a los alcohólicos con desafíos físicos, de procesamiento intelectual y de salud mental.
4. Enumerar formas de atraer a los miembros de A.A. a hacer este tipo de trabajo de Paso Doce.

5. Considerar qué clase de literatura/recursos visuales de A.A. es más apropiada.
6. Hablar de las formas en que se pueden utilizar el Grapevine y La Viña como vehículos para llevar el mensaje de A.A. a las instituciones que sirven a clientes con retos físicos y de desarrollo que les impiden recibir el mensaje de A.A.

### *Presentaciones a los profesionales o a personas con desafíos físicos, de procesamiento intelectual y de salud mental*

Las presentaciones que hacen los miembros de A.A. generalmente incluyen un vídeo y siguen un esquema que explica lo que A.A. es y lo que no es; dónde está; y qué se puede esperar. Por ejemplo, mucha gente ha visto una reunión de A.A. representada en la televisión y creen que los asistentes se deben poner de pie y hablar. Es útil explicar a un posible principiante o ayudar a un profesional a entender que los principiantes sólo hablan si quieren hacerlo y que es posible sentarse tranquilamente en una reunión de A.A. sin sentirse presionado a participar.

Además de las que se solicitan específicamente, las presentaciones se pueden programar en plan regular para los clientes o el personal de una institución. Las presentaciones que se hacen periódicamente suelen ser coordinadas por medio del comité de accesibilidades local o de área. Estas presentaciones pueden ser adaptadas para satisfacer las necesidades de los asistentes. El objetivo de una presentación a los profesionales es el de facilitar información sobre A.A. y fomentar una actitud de cooperación entre el personal, la administración de la institución y A.A. El folleto “Hablando en reuniones no A.A.” puede ser un recurso útil. Si este tipo de presentación es nueva para ustedes, pueden consultar con los comités locales de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) y de Información Pública (IP).

### **Algunas sugerencias básicas:**

1. Familiarízate con la literatura de A.A. que tiene que ver con las accesibilidades, especialmente El Libro de Trabajo para Accesibilidades y el artículo de servicio (SF-107) “Sirviendo a todos los alcohólicos.”
2. Toma cortos apuntes referentes a los temas que van a cubrir. Hablen acerca de A.A., no de sus propios problemas y experiencias personales.
3. Nunca hagas comentarios sobre las normas o costumbres de las agencias.
4. Reserva un tiempo determinado a cada parte de su presentación. Es mejor terminar temprano que tratar de presentar demasiadas cosas y exceder el tiempo reservado. Reserva un tiempo para preguntas al terminar la presentación. Se puede volver a comentar sobre un tema de interés para los presentes.
5. A muchos profesionales les resulta muy impresionante oír contar historias de recuperación personal relacionadas con el tema de la presentación. Tu historia puede tener un fuerte impacto.
6. Trabaja con otros miembros del comité de accesibilidades o de su grupo para prepararse para hacer esta presentación. Puede serles útil repasar o incluso “ensayar” la presentación.
7. Puede ser útil llevar literatura relacionada con el tema de la presentación junto con información de contacto para los recursos locales de grupo y de comité.

8. Diles a los asistentes no alcohólicos que pueden sentirse libres a asistir a reuniones abiertas para saber más acerca de A.A. Es posible que su comité local de CCP tenga otros recursos relevantes.

### ***Sugerencias útiles para dar presentaciones a los médicos y otros profesionales de la salud***

1. Se puntual, cortés y preséntate bien arreglado.
2. Preséntate a ti mismo y A.A. como recursos, con deseo de ayudar al alcohólico con desafíos físicos, de procesamiento intelectual y de salud mental; pero sin opinión sobre las normas de la agencia.
3. Invita al personal de la institución a asistir a reuniones abiertas de A.A. Puede ser que el comité local de CCP tenga ya establecido un programa para este propósito.
4. Ofrecete para volver y hacer otras presentaciones/discusiones, para ayudarles a realizar sus objetivos.

Si tienes algún comentario o sugerencia, pónete en contacto con el coordinador de Accesibilidades de la OSG ([access@aa.org](mailto:access@aa.org)).

### ***Sugerencias útiles para hacer presentaciones a personas con desafíos físicos, emocionales o mentales que son clientes de una institución***

#### **Algunas sugerencias básicas:**

1. Evita los borrachólogos. Habla exclusivamente de asuntos relacionados con A.A. ¡No haz comentarios sobre las normas o las costumbres de la institución!
2. Ten siempre presente que tú representas a Alcohólicos Anónimos. Se puntual, cortés y preséntate bien arreglado. Para muchas de las personas que te escuchan, ésta será la primera impresión que tienen de A.A. Asegúrate de que sea buena.

#### ***Esquema sugerido de la presentación:***

1. **Introducción.** Por qué estás allí. (Para llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos; lo que es y lo que no es.)
2. Lea y explica el Preámbulo de A.A.
3. Haz mención de los horarios de reuniones locales y de la disponibilidad de A.A. por todo el mundo.
4. Dáles algunas ideas de lo que un recién llegado puede esperar de A.A.: el grupo base, apadrinamiento, compañerismo y servicio.
5. Háblales acerca de la literatura de A.A.: Libros, folletos, vídeos, cintas, el Grapevine, La Viña, etc., y dónde se puede obtener.
6. Trata siempre de reservar tiempo para una sesión general de preguntas y respuestas. Habla sólo de A.A. y de *su propia* experiencia. Evita las discusiones sobre asuntos legales o cualquier otro asunto ajeno
7. Dales las gracias y termina la presentación.

*Tarjeta o volante sugerido:*

Tal vez sea útil facilitar la siguiente información en una tarjeta o un volante para que los asistentes puedan ponerse en contacto fácilmente con tu comité:

*Para más información sobre Alcohólicos Anónimos  
y cómo podemos ayudar:*

Póngase en contacto con el comité de accesibilidades local o de área o con el intergrupo u oficina central local en:

O: Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos  
Grand Central Station  
P.O. Box 459  
New York, NY 10163  
Teléfono: (212) 870-3400  
E-mail: [access@aa.org](mailto:access@aa.org)  
Fax: 212-870-3003

# ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

## MESA DE TRABAJO DE ACCESIBILIDADES



### SERVICIO EN MOVIMIENTO



**Sábado, 17 de noviembre de 2007**  
**2 p.m. a 6:30 p.m.**

---

- 2:00 p.m. **Bill S., coordinador, abre la reunión con un momento de silencio y la Oración de la Serenidad. Lee “Por qué necesitamos una Conferencia?”**
- 2:15 p.m. **Historia del comité de accesibilidades en el noreste de Texas y la estructura de servicio — Louis P.**
- 2:35 p.m. **Cómo se relacionan las Tradiciones con las accesibilidades — Lois W.**
- 2:50 p.m. **Las necesidades de los Ciegos o personas con impedimentos visuales — Paul**
- 3:10 p.m. **Refrescos/cigarrillos y compañerismo**
- 3:30 p.m. **Las necesidades de las personas con impedimentos auditivos — Olga R.**
- 3:50 p.m. **Las necesidades de los miembros con discapacidades físicas — Kathy F.**
- 4:10 p.m. **¿Y los miembros que no pueden leer o escribir? — Randy R.**
- 4:30 p.m. **Refrescos/cigarrillos y compañerismo**
- 4:50 p.m. **Sesión de preguntas y respuestas — Bill S.**
- 6:00 – 6:30 p.m. **Clausura con el Padrenuestro, limpieza del local y vuelta a casa**

**\*\*En todas las reuniones habrá servicio de traducción al lenguaje por señas\*\***

# NUESTRA RESPONSABILIDAD DE TRABAJO DE PASO 12 — ¿HACEMOS TODO LO QUE PODEMOS?

## Día de compartimiento de necesidades especiales 2016 Con traducción al ASL

**Sábado, 20 de octubre de 2016  
9:30 a.m. a 3:30 p.m.  
(9:30 a.m. – Inscripción, desayuno)**

**Institución accesible para sillas de ruedas y traducción al ASL de todo el programa**

### Programa

<b>Hora</b>	<b>Asunto</b>	<b>Presentador/a</b>
9:30 – 10:00 a.m.	Inscripción & Hospitalidad	Naomi D. & Susan F.
10:00 – 10:10 a.m.	Bienvenida Lectura de los 12 Pasos y las 12 Tradiciones	Janine Marilyn P.
10:10 – 11:00 a.m.	1ª mesa de trabajo de Panel “Hacer todo lo posible para lograr la sobriedad” (Experiencia, fortaleza y esperanza de los que llegaron al programa con necesidades especiales)	Orador: Ray, Nassau Orador: Cecil— Podemos agruparnos Compartimiento general/ y/o P&R
DESCANSO		
11:10 a.m. 12:00 p.m.	2ª mesa de trabajo de Panel: “Hacer todo lo posible para lograr la sobriedad” (Experiencia, fortaleza y esperanza de los que tuvieron necesidades especiales cuando estaban sobrios)	Moderador: David Oradora: Louise, Man. Orador: Louis, Nassau Compartimiento/P&R
ALMUERZO		
12:00 – 1:00 p.m.		
1:00 – 1:10 p.m.	Breve relato de una experiencia que tuvo Cookie con un miembro sordo hace 20 años en una convención en la que se contrataron por primera vez intérpretes de ASL	Oradora: Cookie S.
1:10 – 2:00 p.m.	Oradora de la Oficina de Servicios Generales (OSG) — Enlace para accesibilidades	Moderadora: Janine Oradora: Valerie Compartimiento/P&R
2:00 – 3:00 p.m.	Reunión grande & cuenta atrás de sobriedad	Cuenta atrás: Janine W. Oradora principal: Susan F.

## **Carta modelo para invitar a gente miembros de la comunidad profesional a asistir a una mesa de trabajo**

Estimado/a \_\_\_\_\_:

El Comité de Accesibilidades del Área/Distrito/Oficina Central/Intergrupo \_\_\_\_\_ de Alcohólicos Anónimos efectuará una mesa de trabajo para miembros de A.A. y otras personas interesadas en ayudar a los alcohólicos con desafíos físicos, de procesamiento intelectual y de salud mental a mantener su sobriedad por medio del programa de recuperación de A.A.

Estaríamos encantados si usted aceptara estar con nosotros el día \_\_\_\_\_ desde las \_\_\_\_\_ a.m. hasta las \_\_\_\_\_ a.m. Le enviamos adjunto un programa preliminar de esta mesa de trabajo.

Gracias a la amistosa cooperación de tantos de nuestros amigos no alcohólicos, como usted, A.A. tiene hoy día más de dos millones de miembros en 180 países del mundo. Esperamos tener la oportunidad de estar con usted y compartir información acerca de A.A.

Le rogamos que nos notifique antes de \_\_\_\_\_ si se verá en la posibilidad de reunirse con nosotros.

Respetuosamente,

María P., coordinadora  
Comité de accesibilidades de A.A.

Anexo: Programa preliminar  
Formulario de respuesta y sobre con franqueo pagado

## Carta modelo a diversas agencias

Estimado/a \_\_\_\_\_:

Puede que usted ya esté familiarizado con Alcohólicos Anónimos, más conocido por las siglas A.A. Es posible que usted tenga pacientes o clientes que tienen un problema con la bebida y que pudieran estar interesados en informarse sobre A.A. Los miembros de nuestro Comité de accesibilidades están disponibles para ofrecerle información sobre A.A. cuando sea conveniente para usted.

El volante adjunto, “A.A. de un vistazo”, explica brevemente lo que A.A. es y lo que hace. Si quisiera hacer algunas preguntas sobre A.A. a un alcohólico en recuperación, podemos ofrecerle un contacto de A.A. para contestar personalmente a sus preguntas o para introducir a su paciente, o cliente alcohólico, o a usted mismo a nuestra Comunidad. También podemos dar presentaciones acerca de A.A. ante el personal, los pacientes o los clientes de su institución.

Si está interesado en recibir un paquete de información o en ponerse en contacto con un miembro de A.A., le rogamos que nos llame a \_\_\_\_\_ o por email a \_\_\_\_\_.

Sólo queremos que usted sepa que estamos disponibles como recurso para usted y para las personas con quienes usted trabaja.

Atentamente,

María R., coordinadora  
Comité de accesibilidades de A.A.

Adjunto: “A.A. de un vistazo”  
Formulario de respuesta y sobre con dirección



**Carta modelo a los profesionales que trabajan  
con personas ciegas, sordas, o que se ven enfrentadas  
con barreras de acceso debido a desafíos físicos,  
de procesamiento intelectual o de salud mental**

Estimado/a \_\_\_\_\_:

Puede que usted ya esté familiarizado con Alcohólicos Anónimos, más conocido por las siglas A.A. Nosotros del Comité de Accesibilidades de A.A. nos damos cuenta de que hay algunos alcohólicos que se ven enfrentado con barreras diariamente. Es posible que usted tenga estudiantes (pacientes, clientes, etc.) que tienen un problema con la bebida y que pudieran beneficiarse del programa de recuperación de A.A. Nos agradecería tener la oportunidad de ofrecer información acerca de A.A. o acerca de la forma en que nuestro comité está disponible para tratar de ayudar a los alcohólicos a tener acceso a A.A. en nuestra comunidad sin importar las barreras de acceso que se enfrenten.

El volante adjunto, "A.A. de un vistazo", explica brevemente lo que A.A. es y lo que hace. Si quisiera hacer algunas preguntas sobre A.A. a un alcohólico en recuperación, podemos ofrecerle un contacto de A.A. para contestar personalmente a sus preguntas o para introducir a su estudiante, paciente, cliente, etc. alcohólico a nuestra comunidad. También podemos dar presentaciones acerca de A.A. ante sus estudiantes, personal, pacientes o clientes.

Si está interesado en recibir un paquete de información sobre A.A. o en ponerse en contacto con un miembro de A.A., le rogamos que nos llame a \_\_\_\_\_ o por email a \_\_\_\_\_.

Sólo queremos que usted sepa que estamos disponibles como recurso para usted y para las personas con quienes usted trabaja.

Atentamente,

María P., coordinadora  
Comité de accesibilidades de A.A.

Anexo: Programa preliminar  
Formulario de respuesta y sobre con franqueo pagado

**Contenido del Kit  
de Necesidades especiales**  
(Literatura, Guías, experiencia recopilada)

El Kit de Accesibilidades está disponible para los coordinadores y contactos de los Comités de Accesibilidades. El Kit se envía con una carta de bienvenida cuando el nombre del coordinador del comité o contacto local se añade a la lista de correo de la OSG.

1. *Material de servicio*: “Sirviendo a todos los alcohólicos”.
2. *Guías de A.A.*: Llevando el mensaje de A.A. al alcohólico sordo; Accesibilidad para todos los alcohólicos.
3. *Actividades sugeridas para los Comités de Accesibilidades*.
4. *Folleto*: Acceso a A.A.: los miembros habla de superar barreras
5. *Folleto en caracteres grandes*: “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”, “Esto es A.A.”, “¿Es A.A. para mí?”, “Preguntas frecuentes acerca de A.A.”, “Los Doce Pasos ilustrados”.
6. *Folleto en formato de historieta*: “¿Demasiado joven?”, “Lo que le sucedió a José”, “Le sucedió a Alicia”.
7. Artículo publicado recientemente en el boletín *Acerca de A.A.*
8. “Cómo funciona”
9. Servicio de correspondencia de solitarios e internacionalistas.
10. Artículos relacionados con el tema publicados en *Box 4-5-9* y Grapevine
11. Catálogo de literatura aprobada por la Conferencia
12. Lista de chequeo de accesibilidades

## Guía de literatura para los comités de accesibilidades

### Guías de A.A.

*Accesibilidad para todos los alcohólicos* (SMG-16)

*Llevando el mensaje al alcohólico sordo* (SMG-13)

### Audio Casetes y CD-Roms

*Alcohólicos Anónimos* (SMB-1)

Lectura de los once primeros capítulos, “La pesadilla del Dr. Bob” y los apéndices. Presentación a imitación de la cubierta del libro. Siete casetes.

*Alcohólicos Anónimos* (SM-81A)

Versión de audio en formato CD en estuche

*Doce Pasos y Doce Tradiciones* (SM-83)

Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones en seis CD, que contienen todo el texto que aparece en el libro Doce y Doce. Viene con un librito con el contenido.

*Doce Pasos y Doce Tradiciones* (SM-83B)

Igual que SM-83 pero con el texto en Braille en las fundas de los CDs.

*Doce Pasos y Doce Tradiciones* (SMB-2)

Cinco casetes con el texto de Doce y Doce

### Caracteres grandes

*Alcohólicos Anónimos* (SB-16)

Edición en rústica de la Tercera Edición, 7" x 10¼", en caracteres grandes para quienes tienen impedimentos visuales.

*Doce Pasos y Doce Tradiciones* (SB-14)

Edición en rústica, 7" x 10¼", en caracteres grandes para quienes tienen impedimentos visuales.

“A.A. para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde” (SP-22)

Dirigido al alcohólico de edad avanzada, con ocho historias de hombres y mujeres que se unieron a A.A. después de cumplir los 60 años.

“Como funciona” (SP-10)

Un extracto del Libro Grande en caracteres grandes.

*El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el servicio mundial* (SBM-33)

Ambos en un solo volumen. El Manual comienza narrando la historia de los servicios de A.A.; explica la estructura de la Conferencia y su importancia durante todo el año; incluye la Carta Constitutiva de la Conferencia y los Estatutos de la Junta de Servicios Generales. Los Conceptos — los principios del servicio que se han derivado de la experiencia en servicio de A.A. desde su comienzo, tanto de los logros como de los fracasos — fueron redactados por Bill W.

## **Lenguaje de señas americano**

### *Alcohólicos Anónimos (VS-1)*

Cinco volúmenes ½" video VHS para los sordos y duros de oído/  
Los 11 primeros capítulos, "La pesadilla del Dr. Bob", los Prólogos,  
"La opinión del médico", y los apéndices.  
En un atractivo estuche de presentación de color azul

### *Alcohólicos Anónimos DVD(DV-11)*

DVD de tres volúmenes (ver descripción arriba)

### *Doce Pasos y Doce Tradiciones (VS-3)*

Cinco volúmenes ½" video (en estuche) para los sordos y duros de oído

### *Doce Pasos y Doce Tradiciones DVD (DV-12)*

### *A.A. para el alcohólico con necesidades especiales (DV-17)*

Este DVD incluye las experiencias de miembros de A.A. que sufren de pérdidas de visión o audición, que están confinados a casa, enfermos crónicos o discapacitados debido a daño cerebral o apoplejía. Cuentan cómo encontraron A.A. y viven nuevas vidas productivas libres del alcohol.

## **Videos con subtítulos**

### *Esperanza: Alcohólicos Anónimos (DV-09)*

Explica los principios de A.A.: lo que A.A. es y no es, su objetivo primordial, el apadrinamiento, el grupo base, los Pasos y las Tradiciones, e instrumentos básicos de recuperación. 15 minutos.

### *Videos de A.A. para los jóvenes (DV10)*

Una colección de cuatro videos en los que miembros de A.A. que lograron la sobriedad cuando eran adolescentes o tenían poco más de 20 años hablan de sus experiencias en A.A.

### *Su Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y la estructura de servicios generales (SVS-24)*

Vídeo de VHS. 22 minutos. DVD (SDV-07)

## **Videos (sin subtítulos)**

### *La propia historia de Bill (SVS-21)*

½" VHS. (Sólo para uso interno). El cofundador Bill W. habla de sus días de bebedor y de su recuperación. 60 minutos. (SDV-04)

## **Literatura ilustrada, fácil de leer**

### *"¿Es A.A. para mí?" (SP-36)*

Este folleto de 32 páginas, basado en las 12 preguntas que aparecen en "¿Es A.A. para Usted?", es una versión ilustrada y fácil de leer del mismo.

“Los Doce Pasos ilustrados” (SP-55)

Una versión fácil de leer de los Doce Pasos de A.A. Los Pasos aparecen en la parte superior de la página con un comentario sencillo debajo de la ilustración.

“Lo que le sucedió a José” (SP-38)

Historia de joven trabajador de la construcción y su problema con la bebida, en formato de historieta a todo color.

“Le sucedió a Alicia” (SP-39)

Folleto en formato de historieta fácil de leer para las mujeres alcohólicas.

“¿Demasiado joven?” (SP-37)

Con una cubierta a todo color, este folleto en formato de historieta habla directamente a los adolescentes contándoles las diferentes historias de bebedores de seis jóvenes (13 a 18 años) y mostrándoles la bienvenida que reciben en A.A.

“Un mensaje a los jóvenes” (SF-9)

Volante ilustrado para los trabajos de IP en las escuelas.

“Es mejor que estar sentado en una celda” (SP-33)

Un folleto ilustrado que presenta las experiencias de siete reclusos que encontraron A.A. mientras estaban encarcelados. También sugiere lo que se debe hacer para mantenerse sobrio después de ser puesto en libertad.

## **Diversos**

“Directorio de oficinas centrales, intergrupos y servicios de contestación de los Estados Unidos y Canadá” (F-25) Indica las oficinas que tienen equipo de TTY/TTD.

“Sirviendo a todos los alcohólicos” (SF-107)

Un artículo de servicio en formato de volante para los miembros interesados en llevar el mensaje a los alcohólicos con barreras físicas, emocionales y mentales que les impiden acceder al mensaje de A.A.

**Nota:** Para obtener una lista de recursos que proporcionan literatura de A.A. aprobada por la Conferencia en braille, en lenguaje de señas americano y en cintas de audio o para más información escribir a:

Oficina de Servicios Generales  
Atención: Accesibilidades  
P.O. Box 459  
Grand Central Station  
New York, NY 10163

O:

Teléfono: (212) 870-3400  
Email: [access@aa.org](mailto:access@aa.org)  
El sitio web de A.A.: [aa.org](http://aa.org)

### **El Grapevine y La Viña de A.A.**

Las revistas de A.A., el Grapevine y La Viña, son unas herramientas excelentes de recuperación para los alcohólicos con diversas necesidades. A menudo conocidas como “reuniones impresas” de A.A., entregadas mensualmente estas revistas llevan compartimiento sobre todas las etapas de recuperación, incluyendo el mantenerse sobrio durante épocas difíciles, lo cual puede ser útil a quienes no pueden ir a las reuniones. Las revistas están disponibles en formato de audio con la compra de Grapevine en línea, la Grapevine App, o el Grapevine completo, una combinación de las suscripciones a la revista impresa y en línea.

Las ediciones de audio y en caracteres grandes de *The Language of the Heart* and *The Best of Bill* y los CD en español e inglés sobre temas tales como la sobriedad emocional y despertares espirituales también son herramientas de utilidad.

Para hacer pedidos de materiales del Grapevine, visita [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) o llama a 800-631-6025 (llamada gratis) desde los EE.UU. y 818-487-2091 desde otros países. Email: [customerservice@grapevine.org](mailto:customerservice@grapevine.org) – para servicios al cliente.



